

Cauti

a una pua de garra dre

Despedido



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

~~Canto~~

~~VI~~

~~a una pens de jarabera~~

~~Despedida~~



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Despedida.

Como el viajero que abandona ^{el campo}
donde nació, y al emprender su ruta
vuelve la vista atrás, con hondas penas,
así ~~la vista y la memoria vuelvo~~
a aquellos días, del pasado hermoso,
que también, ~~cuál paisaje que borrando~~,
se van desvaneciendo en la distancia.
Paso a paso se aleja el ^{caminante}
del viejo hogar de la patria tierra.
Día ~~para~~ día de mi bien me alejo.
Y aunque ya todo concluyó, me ^{obstinó}
en prolongar ^{vanas tentativas} mis ilusiones,
prolongando, a la vez, mi despedida.

El tiempo es mi enemigo. Para... vuela
con loca rapidid, y a cada instante
más me separa de mi amor perdido.
Ya es imposible que consiga nada,
y en vano fué que lo intentara todo.
¡Que todo lo intenté! Luché sin tregua
por alumbrar mi nombre con los rayos
de la ~~memoria a gloria, despreciable~~

3 /
de la estacion primaverales; Si al
menos
se viviera dos veces, y aun tuvieran
la esperanza de ver recompensado
por otra vida cuanto en ésta cupo!
; Me halagaria el inocente placer
de volver a' adiante, y de que entones
me comprendieran y por fin me amaran!

Pero es preciso que la vida acepte
como Dios lo dispuso: vida corta
para el amor; para las penas larga.
Es necesario que dete me aparte,
y que al encanto de mi amor renuncie.
¡ay! que al decirte adis, adis por
siempre,
siento que en lo más íntimo y profundo
de mi ~~ser infeliz~~ algo se rompe
y se desgana, con dolor intenso
y ay! ~~adis~~ ~~que la herida abierta~~
~~fractura de donde tenaz~~
Dentro del corazón veo la herida.
Estas heridas del amor no matan
pero jamás se cicatrizan. ¡¡ Nunca!!

4/
Yo viví, mis penas ocultando.

Yo formaré mi hogar, donde me dejó
formarlo Dios. El misero ~~que~~ ^{que canta}
jeme en nido en el ~~folaje~~ bosque
y el águila entre penas, con el tiempo
morirán las memorias implícitas
de mi amor malogrado. Solamente
yo las arivaré, ~~tal~~ ^{con mis recuerdos,}
en ~~linda~~ ^{antata} ~~antata~~

~~amplio~~ ^{amplio} demudo tal que nadie pueda
~~trasto~~
decent sorprender mi dolor ni descubrirlo.

Por ~~el~~ ^{el} ~~viento~~ ^{viento} ~~viento~~ ^{viento} ~~viento~~ ^{viento}
~~me faltará~~, si ~~al~~ ^{al} ~~calor~~ ^{calor} ~~de~~ ^{de} ~~fallare~~ ^{fallare};
si ~~quedo~~ ^{quedo} ~~por~~ ^{por} el mundo como ~~quedaran~~ ^{quedaran}
las hojas secas hojas que en otoño

el ~~viento~~ ^{viento} ~~viento~~ ^{viento} ~~viento~~ ^{viento}
impetu del aire, y que el viajero
ni ~~gac~~ ^{gac} ~~en~~ ^{en} ~~los~~ ^{los} ~~suces~~ ^{suces}, sin que sepa
~~de~~ ^{de} ~~de~~ ^{de} ~~de~~ ^{de}
cómo cayeron, ni jamás se inquiete
de dónde irán, que me acrisolan todos
cuantos en mí y en mi valor fundaron
sus esperanzas ~~para~~ ^{para} ~~ti~~ ^{ti} ~~sigas~~ ^{sigas}
y que no comprenden,

~~mi febre conq[ue]rder ^{lo} que ^{es} t[er]ro~~
~~te ^{lo} conq[ue]rder~~

toda mi angustia; pero tú si quisiera,
tú si quisiera & disculpame, que sabes
lo que todos ignoran, ^{que} ~~conoces~~
la causa de mi mal, & por lo menos
tén compasión de mí, di es que no
matar
como el rayo fatal, que vos parece
sino que goza, al descargar sus furias,
con alumbrar la detrucción que causa! -

Adin! Adin! El ~~prope~~ ~~desterrado~~
vuelvo ^{al} ~~el~~ ~~por~~ ~~la~~
por la ver portera,
hacia ^{su} ~~de~~ hogar, ~~que~~
~~su~~ ~~pueblo,~~
y su campiña,
antes de que se ocultan, cuando el doble
un último recodo, en el camino
que ~~del~~ ^{su} ~~del~~ ~~pueblo~~ ~~y~~ ~~de~~ ~~su~~ ~~hogar~~ ~~le~~ ~~aparta~~.

Cerrados misa puertas y balcones
de la que fue mi casa. Ni un pajarito
flota en ~~el~~ ^{el} ~~cielo~~. ~~La~~ ~~esperanza~~
~~se~~ ~~desvaneció~~ ~~de~~ ~~mi~~ ~~alma~~, ~~porque~~ ~~nadie~~
el aire, ni en el viento llega
una voz de consuelo y despedida.

Al mundo vuelvo; ^{en} ~~en~~ ~~la~~ ~~lucha~~
y el mundo me dirá que ~~pienso~~
y vivo
como ~~pienso~~ ^{pienso} y vivo - ¡tremendo engaño!
Con este desahogo que me abruma,
con esta trépan de hastío que me amarga
la vida entera, ~~con~~ ~~el~~ ~~recurso~~
~~de~~ ~~la~~ ~~esperanza~~ ~~ya~~ ~~no~~ ~~me~~ ~~queda~~
~~de~~ ~~conseguir~~ ~~tu~~ ~~alma~~, estoy vencido.
Uno de tantos que se agitan, pasan
y encumbren al pie, ~~sin~~ ~~gloria~~ ~~alguna~~,
es he de ser no más. ¡Tú lo quisiste!
Cuanto había en mi espíritu que acaso
era promesa de preciados frutos

7/
~~Cerrado, misa puertor y labores~~
~~de la que fue su casa. Ni en el viento~~
~~Uega una vez~~

tu lo matante en flor.

Cristina hermosa

~~y un hermoso hijo, incensante~~
~~de tu amor hermosa~~

y tanto como hermosa y coliciada
estóril para el bien. ; Dios te perdone!

1886. —

~~—~~

Despedida

Como el viajero que abandona el campo
donde nació, y al emprender su ruta
muelve la vista atrás, con hondas penas,
así la vista y la memoria vuelvo
á aquellos días del pasado hermoso,
que también, cual paisaje que se borra,
se van desvaneciendo en la distancia.

Paso á paso se aleja el caminante
del viejo hogar y de la patria tierra.
Súa tras días de su bien que aleja.

Y aunque ya todo concluyó, me obstino
en prolongar mis vanas ilusiones,
prolongando, á la vez, mi despedida.

El tiempo es mi enemigo. Pasa ... nada
 con loca rapidéz, y á cada instante
 más me separa de mi amor perdido.

Lo es imposible que corrija nada,
 y en vano firé que lo intentara todo.

¡Que todo lo intenté! Busché sin tregua
 por alumbrar mi nombre con los rayos
 de la mundana gloria.

Me pudieron
 los desengaños abatir mis bríos,
 ni el miedo entonces reprimí mis ansias.
 Cruce' los mares, y en remotos climas
 peregriné á la fortuna, y á la fama
 mis laurel pedí.

Yodo á mi encuentro

con solícito afán se adelantaba.

Solo tu corazón, esquivo siempre

a mi noble querer, siguió cerrado

a mis voces de amor, como una tumba.

; Sin él no quiero ni perseguir nada,

y en vano fué sin tu cariño, en vano,

que lo intentaron y consiguen todos!



Oy si en la vida humana floreciera

la edad hermosa del amor, de nuevo,

después de la tristeza que devora,

después del desengaño, como vuelve

sobre la tierra, tras el tiempo triste

de los meses de otoño, y los rigores

del invierno suplacable, la hermosura

de la estación primaveral; si al menos

se viviera dos veces, y aun tuviera

la esperanza de ver recompensado
 por otra vida cuanto en ésta sufrí!
 ; Me halagaría el sincento ensueño
 de volver a adorarte, y de que entonces
 me comprendieras y por fin me amaras!

Però es forzoso que la vida acepte
 como Dios le dispuso: vida corta
 para el amor; pero las penas largas.
 Es necesario que de tí me aparte,
 y que al encanto de mi amor renuncie.
 ¡Ay! que al decirte adiós, adiós por siempre,
 siento que en lo más íntimo y profundo
 de mi ser feliz algo se rompe
 y se desgarró, con dolor intenso?
 Sentir del corazón llevo la herida.
 Estas heridas del amor no matan

pero jamas se creativizan ... ¡¡ Nunca !!

No vivire', mis penas ocultando.

Yo formare' mi hogar, donde me deje
formando siis. El visenor que canta
forma su vida en el alegre bosque
y el aguilta en la fente. Con el tiempo
moriran las memorias infelices

de mi amor malogrado. Solamente
yo las vivirare' con mis recuerdos,
alunque de modo tal que nadie pueda
sorprender mi dolor ni descubrirlo.

Pero si al fin vacilo; si en la vida
me falte fe; si al cabo desfalleres,
si rueda por el mundo como ruedan
las secas hojas que en otoño mueve
el impetu del aire, y que el viajero

vé hacer en los surcos sin que sepa
 como cayeron, ni jamás se inquiete
 de á donde irán, que me acorrienen todos
 cuantos en mí y en mi valer fundaron
 sus esperanzas, y que no comprenden,
 todo mi angustia; pero tú siquiere,
 tú siquiere discúlfame, que sabes
 lo que todos ignoran, que conoces
 la causa de mi mal, y por lo menos
 ten compasión de mí; si es que no matas
 como el rayo fatal, que no parece
 sino que goza, al descargar sus furias,
 con alumbrar la destrucción que causa!

Adios! Adios! el pobre desventurado
 vuelve los ojos, por la vez postrera,

4
hacia su hogar,

su pueblo.

Y su campino,[#]

antes de que se oculten, cuando él dobla
su último resaca, en el camino
que de su pueblo y de su hogar le aparta.
Cerrados viva puertas y balcones
de la que fue su casa. Ni un pájuelo
flota en el aire, ni en el viento llega
una voz de conueto y despedida.

Al mundo vuelvo, a su encuesta buena.

Del mundo me diré que pienso y vivo
como pensé y viví-; Tremendo engaño!

Con este desaliento que me abruma,
con esta miel de hastío que me amarga
la vida entera como vuelvo al mundo

sin ilusiones ya, sin la esperanza
 de conseguir tu amor, estoy vencido.
 Uno de tantos que se agitan, pasan
 y succumben al fin, sin gloria alguna,
 eso he de ser yo más. ¡Fu lo quisiste!
 Cuanto habia en mi espíritu que acaso
 era promesa de preciados frutos
 tú lo mataste en flor.

Cratun hermosa
 y tanto como hermosa y codiciada
 esteril para el bien. ¡Dios te perdona!

